

LES NOUVELLES DU JAPON

LA LETTRE DE L'AMBASSADE DU JAPON EN FRANCE

#83 | MARS
2020

EN BREF

Le 5 décembre 2019
**VISITE DE COURTOISIE
DU MINISTRE DÉLÉGUÉ
AUPRÈS DU MINISTRE DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES AU
MINISTRE DE L'EUROPE ET
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**



© Ministry of Foreign Affairs of Japan

Le ministre délégué auprès du Ministre des Affaires étrangères, M. WAKAMIYA Kenji, a profité d'un déplacement à Paris pour rencontrer M. Jean-Yves Le DRIAN, ministre de l'Europe et des Affaires étrangères. Durant 30 minutes, les deux ministres ont ainsi pu échanger sur de nombreux sujets touchant à l'actualité, ainsi que sur des dossiers intéressants les deux pays. Ils ont ainsi confirmé leur volonté de continuer à renforcer la coopération nippo-française dans tous les domaines, à commencer par le domaine économique, mais aussi celui de la sécurité et de la défense. Dans ce dernier domaine, les deux nations du Pacifique que sont le Japon et la France sont convenues de concrétiser davantage leur collaboration dans la région Indopacifique en vue de la tenue de la prochaine session des consultations politico-militaires ministérielles « 2+2 ». Après avoir échangé sur la situation en Asie de l'Est, les deux ministres ont confirmé leur volonté de continuer à œuvrer ensemble pour rendre effective la dénucléarisation complète de la Corée du Nord.



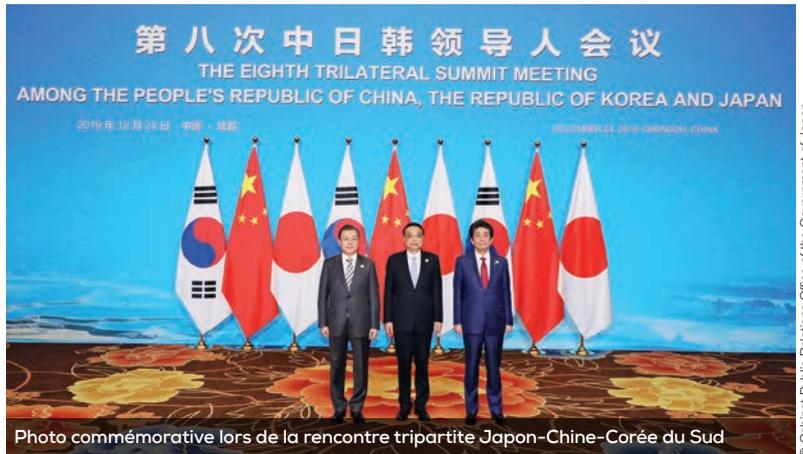
Vous pouvez également retrouver
Les Nouvelles du Japon
sur www.fr.emb-japan.go.jp

🐦 @AmbJaponFR

📌 @AmbJaponFR

AU SOMMAIRE DE CE NUMÉRO

À LA UNE Rencontre Japon, Chine et Corée du Sud : 20 ans de coopération trilatérale
• INTERNATIONAL Tournée au Moyen-Orient du Premier ministre ABE Shinzo
• DÉCRYPTAGE Accord de partenariat économique entre le Japon et l'UE : porteur-drapeau du libre-échange
• CULTURE Quand la forme parle - Nouveaux courants architecturaux au Japon



© Cabinet Public Relations Office of the Government of Japan

À LA UNE

L'ÉVÉNEMENT

RENCONTRE JAPON, CHINE ET CORÉE DU SUD : 20 ANS DE COOPÉRATION TRILATÉRALE

Le 24 décembre dernier, le Premier ministre japonais M. ABE Shinzo, le Premier ministre chinois M. LI Keqiang et le Président sud-coréen M. MOON Jae-in se sont réunis à Chengdu (Chine) pour définir leur coopération présente et à venir. Initiée il y a vingt ans, la concertation tripartite a contribué au renforcement des échanges commerciaux, ainsi qu'aux dialogues économiques et géopolitiques. Les trois dirigeants ont dévoilé le plan « Trilateral+X », qui expose leur vision de la coopération pour la prochaine décennie (horizon 2030).

UNE COOPÉRATION DÉCISIVE POUR LA STABILITÉ EN ASIE DU NORD-EST

Les trois pays ont reconnu leur interdépendance croissante et leur responsabilité vis-à-vis de la paix et de la stabilité régionale. Les trois dirigeants ont discuté d'un dossier majeur : celui de la Corée du Nord. M. ABE Shinzo a insisté sur



© Cabinet Public Relations Office of the Government of Japan

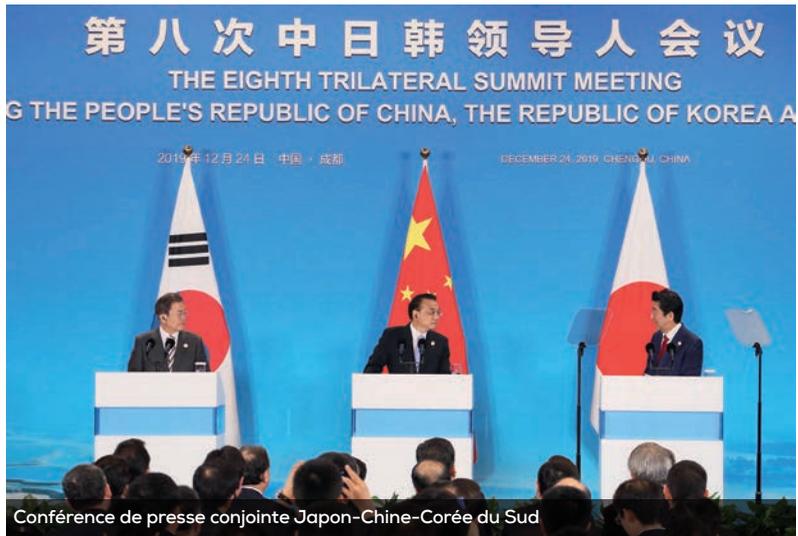
Le Premier ministre ABE Shinzo lors de son discours d'ouverture de la rencontre tripartite Japon-Chine-Corée du Sud

l'importance du démantèlement complet, vérifiable et irréversible de tous ses programmes d'armes de destruction massive et de missiles balistiques. Ce fut également l'occasion de réaffirmer leur attachement au respect des résolutions du Conseil de Sécurité des Nations Unies. Par ailleurs, M. ABE Shinzo a souligné le désir du Japon de voir émerger un espace Indopacifique libre et ouvert, fondé sur l'État de droit. En poursuivant la synergie entre cette initiative et l'« ASEAN Outlook on the Indo-Pacific », il appelle à ce titre ses deux partenaires à collaborer avec les pays d'Asie du Sud-Est.

UNE COLLABORATION ÉCONOMIQUE GAGNANT- GAGNANT

Le Japon, la Chine et la Corée du Sud ont à cœur de préserver un environnement favorable au développement du libre-échange. Les trois leaders ont ainsi souligné la nécessité de faire .../...

avancer une nécessaire réforme de l'OMC en accord avec l'esprit du multilatéralisme. Concernant l'accord de libre-échange Japon-Chine-Corée du Sud, il intégrerait ces ambitions tout en respectant le cadre régional actuellement en négociation : le « Regional Comprehensive Economic Partnership » (RCEP). Afin de poursuivre le développement durable au niveau régional comme mondial, les trois pays sont aussi convenus de promouvoir et mettre en place des investissements pour des infrastructures de qualité, afin d'assurer l'ouverture, la transparence et l'efficacité économique, ainsi que la viabilité de la dette, comme cela a été décrit dans les principes adoptés lors du G20 d'Osaka.



© Cabinet Public Relations Office of the Government of Japan

UN ACCENT PARTICULIER MIS SUR L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

L'environnement apparaît également comme un volet important. En saluant les progrès réalisés lors de la réunion récente des ministres de l'Environnement des trois pays et leur volonté affirmée de mener des actions pionnières contre la pollution plastique des mers et des océans (engagement au G20 d'Osaka), ils ont réitéré leur détermination pour être exemplaires pour la communauté internationale.

Ce dossier spécifique n'éclipse pas les autres engagements en matière de développement durable : prendre en compte

le changement climatique et ses impacts, atteindre les objectifs de développement durable de l'ONU, etc. D'autres enjeux de sociétés ont été également traités, notamment vieillir en bonne santé et réduire les risques de catastrophe, ouvrant ainsi de nouveaux horizons à la coopération trilatérale.

FAVORISER LES ÉCHANGES HUMAINS

Les échanges d'étudiants et de personnes constituent un volet non négligeable des relations entre les trois pays : ils se sont intensifiés et ont vocation à continuer dans le domaine de l'éducation, mais aussi

de la culture et du sport. À ce titre, les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo en 2020 symbolisent l'esprit de découverte mutuelle et constituent un pont entre les trois pays, tout comme les JO d'hiver 2018 à PyeongChang et ceux de Beijing en 2022.

La rencontre de Chengdu s'est conclue sur l'affirmation du renforcement et l'approfondissement de la coopération entre les trois pays. Le « Trilatéral+X » permettra aux trois pays de se projeter dans l'avenir, d'étendre la coopération avec d'autres pays, d'aider à réduire les écarts de développement régional et de construire un développement commun. ●



INTERNATIONAL

11-15 janvier 2020

TOURNÉE AU MOYEN-ORIENT DU PREMIER MINISTRE ABE SHINZO

Le Premier ministre ABE Shinzo s'est rendu en visite dans la péninsule Arabique pour rencontrer des dirigeants de l'Arabie saoudite, des Émirats arabes unis et d'Oman.

Les entretiens fructueux que le Premier ministre a eu avec ses homologues arabes ont permis de confirmer le bon état de la coopération régionale et des relations bilatérales.

- Compte tenu de la situation tendue à laquelle est actuellement confrontée la région, les trois pays ont salué les efforts diplomatiques continus du Japon pour éviter une escalade des tensions dans tout le Moyen-Orient, qui pourrait mettre en péril la paix et la sécurité dans le monde.
- Le Premier ministre a également expliqué à ses divers interlocuteurs les activités des FAD* dans la région pour garantir la libre circulation des navires affiliés au Japon. Les dirigeants arabes ont salué cette initiative et exprimé leur volonté de soutenir les initiatives japonaises en faveur de la sécurité et de la sûreté maritimes.
- Le Japon a confirmé sa volonté de renforcer sa coopération avec l'Arabie saoudite, les Émirats arabes unis et Oman. Loin de se limiter au seul domaine énergétique, ses échanges se sont également étendus aux domaines économiques et sécuritaires.

*Forces d'Auto-Défense du Japon



© Cabinet Public Relations Office of the Government of Japan

DÉCRYPTAGE

ACCORD DE PARTENARIAT ÉCONOMIQUE ENTRE LE JAPON ET L'UE : PORTE-DRAPEAU DU LIBRE-ÉCHANGE

Dans un contexte économique mondial marqué par le recours aux mesures protectionnistes et l'impasse des négociations multilatérales du Cycle de Doha, le Japon s'engage davantage à promouvoir le libre-échange afin de favoriser le commerce juste et équitable. Cette conviction est soutenue par l'Union Européenne (UE) et ses États membres, avec lesquels le Japon partage des valeurs fondamentales que sont la démocratie, l'État de droit et les droits de l'homme. L'accord de partenariat économique (APE) entre le Japon et l'UE, porte-étendards du libre-échange, s'appuie sur ce constat. À l'occasion du premier anniversaire de cet accord, revenons sur ses principales caractéristiques.

UNE DYNAMIQUE DE COLLABORATION

Les négociations ont été initiées dès 2013. Le Japon, les 28 pays européens (Royaume-Uni compris) et l'Union Européenne ont donné leur accord de principe en 2017. L'APE Japon-UE est entré en vigueur en février 2019, un an après la signature de l'accord.

Exemple de collaboration étendue entre le Japon et les pays européens, ce dernier accord s'inscrit en parallèle de l'accord de partenariat stratégique (APS) Japon-UE, signé lui aussi en 2018. Celui-ci, beaucoup plus large, instaure un cadre de coopération dans de nombreux domaines : sécurité, économie, finance, politiques urbaines, développement, tourisme, éducation, culture, etc.

DES MESURES CONCRÈTES ET EFFECTIVES

Concrètement, l'APE Japon-UE permet la suppression ou la réduction, immédiate ou progressive, des droits de douane. L'accord résulte de négociations sur ces modalités, adaptées selon les produits. Des groupes de travail et des comités spécialisés se sont régulièrement réunis depuis février 2019, pour assurer la mise en œuvre de ces mesures couvrant les secteurs agricoles, industriels et des services.

L'APE JAPON-UE : L'AMBITION DE L'EXEMPLARITÉ

Le Japon et ses partenaires européens ont donné naissance à un accord qui a pour ambition d'être exemplaire pour le reste du monde. En effet, cet accord ne se contente pas d'une simple suppression de droits de douane, quoique celle-ci soit importante, mais le Japon et l'UE veillent aussi à ce que leurs entreprises publiques opèrent sur la

base de considérations commerciales et de manière non-discriminatoire. Les deux parties ont également mis en place de nouvelles réglementations en matière d'encadrement des subventions et un renforcement accru des droits de propriété intellectuelle. À cela s'ajoute la protection mutuelle de nombreuses AOP (appellation d'origine protégée), sans oublier une coopération réglementaire dans les domaines des services et des investissements.

DES BÉNÉFICES POUR LES ACTEURS ÉCONOMIQUES

L'accord ouvre des perspectives de croissance économique pour les pays signataires. La croissance du PIB est ainsi estimée à +1 % pour le Japon, assorti de créations d'emplois. Au-delà de la croissance pour les États, les acteurs économiques (grandes entreprises, PME, fournisseurs...) bénéficient également de ces échanges facilités par la diminution des barrières commerciales. Un an après son entrée en vigueur, cet accord porte déjà ses fruits : selon la Commission européenne, les exportations de l'UE au Japon ont augmenté de 6,6 % (dans la période de février 2019 à novembre 2019).

UNE CONVICTION PORTÉE PAR LE JAPON

L'APE s'inscrit dans la dynamique en matière de libre-échange créée par le Japon, telle que M. ABE Shinzo l'a exprimée lors du sommet du G20 d'Osaka. Celle-ci est également illustrée par des accords de libre-échange conclus par le Japon avec d'autres États comme l'Australie (2015), la Mongolie (2016) et l'Accord de partenariat transpacifique (2018). L'APE constitue ainsi l'un des piliers des « Abenomics », la stratégie de croissance du Japon portée par le Premier ministre japonais. ●





EXPOSITION

QUAND LA FORME PARLE NOUVEAUX COURANTS ARCHITECTURAUX AU JAPON

DU 13 MAI AU 18 JUILLET • MAISON DE LA CULTURE DU JAPON À PARIS

 Renseignements : www.mcjp.fr

La Maison de la culture du Japon à Paris s'intéresse à l'architecture japonaise, plus particulièrement aux nouvelles formes qui émergent aujourd'hui à Tokyo et dans tout le Japon. Cette exposition, conçue par IGARASHI Taro, historien de l'architecture et professeur à l'Université du Tohoku, propose de découvrir une soixantaine de projets ancrés dans leur temps.

Quand la forme parle se concentre ainsi sur les travaux de jeunes générations d'architectes, actifs sur les vingt dernières années. Les projets choisis reflètent également la place des femmes dans la profession (à l'image de HASEGAWA Itsuko ou SEJIMA Kazuyo) avec treize constructions imaginées par des femmes.

Ces réalisations architecturales illustrent la fin du postmodernisme et du déconstructivisme, suite aux séismes de Kobe (1995). Après le grand séisme de l'Est du Japon (2011), elles visent davantage à s'intégrer avec harmonie dans leur environnement, urbain ou rural, et à rester connectées avec les communautés locales.

L'intérêt de l'exposition est de donner la parole aux architectes sur leur processus de création : vidéos, maquettes, textes et photos à l'appui. C'est une occasion unique de partager l'intention du concepteur, son point de vue sur la forme architecturale qu'il a érigé.

C'est donc une chance à saisir pour comprendre l'architecture japonaise contemporaine préfigurant les tendances de demain !

1	
2	
3	
4	
5	6

1. ENDO Shuhei (1960-, né à Shiga, travaille à Osaka) – *Bubblelecture k*, Guangzhou (Chine), en cours © Endo Shuhei Architect Institute

2. TANE Tsuyoshi (1979-, né à Tokyo, travaille à Paris) – *Todoroki House in Valley*, Tokyo, 2018 © Yuna Yagi

3. MAEDA Shigeki (1974-, né et travaille à Osaka) – *TAKARAZUKA HUTS*, Hyogo, 2018 © Takashi Daibo

4. MIYAMOTO Katsuhiro (1961-, né et travaille à Hyogo) – *Chushinji Temple Priest's Quarters*, Nagano, 2009 © Takumi Ota

5. studio velocity (KURIHARA Kentaro, 1977-, né à Saitama, IWATSUKI Miho, 1977-, né à Aichi, travaillent à Aichi)

Aichi Sangyo university educational center for language and IT, Aichi, 2013 © Kentaro Kurihara

6. NISHIZAWA Ryue (1966-, né et travaille à Tokyo) – *Teshima Art Museum*, Kagawa, 2010. Photo : Office of Ryue Nishizawa